PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER
PALM COAST · FLORIDA
Founded in 1987

PALMEIRA

OUTUBRO – DEZEMBRO / OCTOBER – DECEMBER 2015 Edição/Issue 60

Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Outubro/Oct. 10	Festa do Sporting
Outubro/Oct.16-17	PACC Scholarship-Golf & Dinner
Outubro/Oct. 31	Halloween
Novembro/Nov. 14	Festa de S. Martinho e dos Voluntarios
Dezembro/Dec. 16	Assembleia Geral
Dezembro/Dec. 19	Consoada
Dezembro/Dec. 31	Festa do Ano Novo
Janeiro/Jan. 13	Assembleia Geral

Eventos da Comunidade / Community Events

Outubro/October 3	Festa da Comunidade Católica
Outubro/Oct. 25	Festa do Dragão
Novembro/Nov. 1	Angariação de Fundos p/Rancho patrocinado pela Família Amaral

1200 Palm Harbor Pkwy. · Palm Coast, FL 32137
TEL 386-446-3910 · **FAX** 386-446-5155
EMAIL PACC@CFL.RR.COM

WEBSITE **www.palmcoastportugueseclub.com**

TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....2
Mensagem do Presidente / President's Message.....3
Assembleia Geral / General Assembly.....4
Notícias do Clube / Club News.....6
Eventos do Clube / Club Events.....7
Eventos na Comunidade / Community Events.....13
Anúncios / Advertisements.....17

As cores deslumbrantes do Outono!

Outono

Se para alguns é o Outono
Do Verão a despedida,
Para outros representa
A celebração da vida...
Da vida em recolhimento
No ventre da Natureza,
A voltar na Primavera
Em toda a sua grandeza

Por ***Oriza Martins***

Outono

Caem as folhas
Tontas de sono
E pelo ar voando vão
À procura do regaço
Morno do Outono
Ou de algum coração.

Por ***Antonio Simões***

Assembleia Geral / General Assembly

President – João Mário Furão
Vice President – António Amaral
Secretary – Aida Furão

Directores / Board of Directors

President – Mário V. Carmo
Vice President – João Costa
Vice President – Dino V. Pereira
Treasurer – Belmira Costa
Treasurer – Rosa Costa
Secretary – Isabel A. Mariano

Vogais / Trustees

Jennifer Cabral
Manuel Da Costa, Jr.
António Dos Santos
Cindy Gonçalves
Pam Marques
João Mesquita
Manuel Pereira
Manuel Santiago

Conselho Fiscal / Fiscal Committee

President – João Mariano
Vice Presidente – Adelino Marçal
Secretary – Jack Ataíde

Conselho Disciplinar / Disciplinary Committee

Kenny Gonçalves
Christine Camacho
Duarte Correia

Newsletter Staff

Maria Elizabeth Frazão Pereira

E-mail: **PACC@cfl.rr.com**
Or
PACC-elizabeth@hotmail.com

Visite a nossa Website/Visit our Website:
www.palmcoastportugueseclub.com

386-446-3910

P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION

SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY

SEGUNDA – QUINTA / MONDAY – THURSDAY
1:00 PM – 8:00 PM

SEXTA / FRIDAY
12:00 PM – 12:00 AM

SÁBADO / SATURDAY
11:00 AM – 10:00 PM

DOMINGO / SUNDAYS
1:00 PM – 6:00 PM

COZINHA / KITCHEN

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.
PARTICIPATE IN P.A.C.C.'s INICIATIVES

JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS / **DINNER** ON FRIDAYS * 6:00 PM – 8:00 PM

ALMOÇO BUFFET TODOS OS SÁBADOS / **LUNCH BUFFET** EVERY SATURDAY

12:00 PM – 2:00 PM

ALMOÇO DOS DOMINGOS

COMEÇA 4 DE OUTUBRO 1 - 3 PM

SUNDAY LUNCH

WILL RESUME ON OCTOBER 4TH 1 - 3 PM

ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL

Se desejar alugar o salão para qualquer evento, por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório ou no bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office or bar and someone will contact you.

Hall Manager – Lena Esteves
Tel: 386-446-3910

Outubro de 2015

A PALAVRA DO PRESIDENTE …

Estimados sócios,

Bem-vindos de volta. Que regressassem ao Norte, a Portugal para visitar amigos e familiares, ou simplesmente abandonassem a Flórida por alguns meses para fugir ao calor e à humidade, quero-vos dar as boas-vindas a todos depois das férias de Verão. Esperamos vê-los a todos brevemente no PACC.

Os últimos três meses do ano são, normalmente o período mais agitado, e este ano não é excepção. Temos muitas actividades programadas durante este período. A Festa do Sporting e a das Bolsas de Estudos com o habitual "Golf Outing", são sómente dois dos eventos marcados para Outubro. Em Novembro, marcamos a "Festa do São Martinho" em conjunto com o Dia do Voluntário do PACC, servindo a famosa castanha assada. Em Dezembro teremos a "Festa da Consoada" e fechamos o ano com a celebração da Noite do Ano Novo. As reservas para o Ano Novo estaram abertas para **sómente sócios até dia 10 de Dezembro**. Depois dessa data, os bilhetes estarão disponíveis a não-socios. Agradecemos que façam as suas reservas o mais breve possível para evitar confusões à última hora.

Sei que muitos sócios estão preocupados com a falta de progresso com a extensão do nosso parque de estacionamento. Podem ter a certeza que a Direção está empenhada em completar o projecto o mais breve possível. A obra está a levar mais tempo do que antecipámos devido a algumas e novas exigências dos inspectores da cidade. Porém, estamos confiantes que estará completo antes do fim do ano.

Finalmente, quero acabar por agradecer a todos os voluntários que tanto trabalharam para apoiar o PACC. No processo, facilitaram a minha tarefa e ajudaram a melhorar a qualidade de vida da nossa comunidade em Palm Coast. O meu muito obrigado a todos.

Com os meus cordiais cumprimentos,

Mário V. Carmo
Presidente

A WORD FROM THE PRESIDENT …

Dear Members,

Welcome back! Whether you have been up north, back to Portugal to visit friends and relatives, or simply left Florida for a few months to get away from the heat and humidity, I would like to welcome everyone back from summer vacation. We look forward to seeing all of you back at the PACC soon.

The last three months of the year are usually the busiest for the PACC. This year is no exception. We have many activities scheduled during this period. The annual Sporting Dinner and the PACC Scholarship, Golf Outing & Dinner event, are just two of the items scheduled for October. In November we scheduled the "Festa do São Martinho" combined it with our "Volunteer Appreciation Day" serving the famous roasted chestnuts. In December we scheduled a "Festa da Consoada" and we close out the year with the New Year's Eve celebration. New Year's Eve tickets will be available to **members-only until December 10**. From that day forth, tickets will be made available to non-members as well. Please make your reservations as soon as possible in order to avoid last minute confusion.

I know many of you are preoccupied with the lack of progress with the parking lot extension. Let me assure you that the Board of Directors is engaged and working diligently to finish the project. It is taking us considerably longer than we planned due to unanticipated demands by city inspectors. However, we are confident it will be completed before the end of the year.

Finally, I would like to end by thanking all the volunteers who have worked so hard to support the PACC. In the process, they made my job a little easier and helped to improve the quality of life of the Portuguese American Community of Palm Coast.

Yours in Service,

Mário V. Carmo
President

PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER
PALM COAST • FLORIDA
Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA
REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

Quarta-Feira, dia 16 de Dezembro de 2015 às 20:00 horas
Wednesday, December 16, 2015 at 8:00 PM

De acordo com o Capítulo IX, Artigo 23 e Artigo 26 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter IX, Article 23 and Article 26, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Apresentação das listas concorrentes para os próximos Corpos Gerentes e eleição dos mesmos por voto secreto / Presentation of the competing lists for the next Board of Directors and election of the same by secret ballot
7. Trabalhos pendentes / Pending tasks
8. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks—presentation and discussion of subjects of interest to the club.
9. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrevo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,
João Mário Furão
Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 40 Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer nùmero de Sócios(as). / If at least 40 members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ Please bring this Page with you to the next meeting as a reference.

PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER
PALM COAST • FLORIDA
Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA
REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

Quarta-Feira, dia 13 de Janeiro de 2016 às 20:00 horas
Wednesday, January 13, 2016 at 8:00 PM

De acordo com o Capítulo IX, Artigo 23 e Artigo 26 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter IX, Article 23 and Article 26, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks—presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Tomada de posse dos novos Corpos Gerentes / Taking office of the new Board of Directors
9. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrevo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,
João Mário Furão
Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 40 Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer nùmero de Sócios(as). / If at least 40 members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ Please bring this Page with you to the next meeting as a reference.

ELEIÇÕES PARA OS NOVOS CORPOS GERENTES DO P.A.C.C. / ELECTIONS FOR THE NEW BOARD OF DIRECTORS OF P.A.C.C.

Tenho a honra de comunicar a todos os sócios (as) que a eleição dos novos corpos gerentes do P.A.C.C. vai ter lugar na Assembleia Geral ordinária agendada para o dia 16 de Dezembro de 2015.
Ao abrigo do artigo 20 dos Estatutos em vigor, cumpre-me informar que a data limite para a entrega das listas dos concorrentes à Junta Eleitoral é o dia 1 de Dezembro de 2015.
Solicito e agradeço antecipadamente a participação de todos os sócios (as).

/

I have the honor of informing all members that the elections for the new Board of Directors of P.A.C.C. will take place at the General Assembly scheduled for December 16, 2015.
In accordance with Article 20 of the current Bylaws, I have the duty to inform you that the deadline to submit the lists of candidates to the Board of Elections is December 1, 2015.
I ask for and thank, in advance, the participation of all members.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,
João Mário Furão
Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

ANGARIAÇÃO DE NOVOS SÓCIOS PARA O P.A.C.C.

A campanha para angariação de novos sócios para o P.A.C.C. continua. Participe e ganhe uma entrada grátis para a passagem de ano 2015/2016 no clube. O sócio que conseguir o maior número de novos associados, ganhará o prémio. Este objectivo é de todos nós. Vamos tentar fazer o nosso melhor para alcançá-lo. / The campaign to gain additional members is continuing and doing well. You may win ONE FREE ticket for the 2015/2016 New Year's Gala. The member who brings the most new associates will win the prize. Let's try our best to achieve this objective.

Anunciamos os nomes dos novos sócios: / Announcing the new members:

JEFFREY ALMEIDA
JOSE BOA
LISA M. BRUMBLE
DANIEL DA PONTE
CARLOS MANUEL DA SILVA
ALBERTO V. DA SILVA
JASON DELORENZO
ORLANDO FIGUEIREDO
DODD FRANCIS

JOSE LEONARDO GORETTI
MICHELLE BARBOSA MULLER
MIROSLAVA MEDINA
ALBERTO PRIOTTI
ROBERT SHANK
SANDRA SHOWERS
MARILENE D. SMITH
JAMES SZYMANSKI

Bem-vindos ao P.A.C.C.

LAVORES

Todas as Quintas-feiras depois das 2:00 da tarde no PACC

Atravessámos a fase das férias onde parece que todo o mundo foi a Portugal este ano... mas as senhoras uma por uma estão voltando de grandes férias, de dias quentes e preguiçosos deste Verão de 2015. Vêem entusiasmadas com novas revistas, novos projectos e outras ideias umas mais modernas e outras mais complicadas. Elas têem um espírito criativo que as incentiva para aprender, e assim usar e expandir as suas capacidades de memória.

No entanto não quero dizer que o Convívio esteve de férias, pelo contrário, as senhoras encontraram mais passatempos para conviver. Embora com baixa participação durante algumas semanas, o Convívio dos Lavores continua sempre ás quintas-feiras com início às 2 da tarde. São todas bem-vindas.

"Vive como se fosses morrer amanhã. Aprende como se fosses viver para sempre..."
"Live as if you were to die tomorrow. Learn as if you were to live forever..."

Carta para a Comunidade Portuguesa de Palm Coast

Agradeço a todos que participaram no almoço para angariação de fundos para a Escola Portuguesa na sede do nosso Clube no passado dia 20 de Setembro. Agradeço também com muito carinho a generosidade de:

- Palm Coast Farms Market $100
- Nuno Filipe e Família $100
- Tony Amaral, Jr. e Família $50
- Amiga deu $50
- Amiga de CT deu $50
- Amiga deu uma cesta com materiais escolares c/valor $50
- Leilão $25

Um obrigado muito grande ainda a Joe Pessoa e a Tony Dos Santos pela boa comida apresentada, a Natália dos Santos, Fátima Ferreira e Leana Lourenço que serviram o almoço, a Paula Prata que além da ajuda que prestou na decoração também ofereceu os objectos decorativos. Obrigado pela boa música a Luis Ferreira e também a João Costa e Elizabeth Pereira pela boa disposição sempre prontos para ajudar.

Um abraço a todos e à Comunidade Portuguesa de Palm Coast.

Da Professora Tekas

Centros de mesa

Professora Tekas com os alunos presentes na festa

O CANTO DO RISO/ THE LAUGHTER CORNER

(por/by Jim Motta)

**Viva pela crença: Ria um pouco da vida, olhe em redor para a sua felicidade em vez da tristeza. O riso pode-o tirar de situações infelizes. /*
**Live by the Belief: Have a little laugh at life, look around for your happiness instead of sadness. Laughter may bring you out of unhappy situations.*

Uma mulher morre e é cumprimentada às portas do céu por S. Pedro. Ela elogia o que parece ser um sítio maravilhoso que viu através dos portões do céu e pede a S. Pedro como é que ela pode entrar. S. Pedro responde, você pode entrar e fazer o que quiser, mas primeiro tem que soletrar uma palavra e tomar a sua vêz aos portões para receber e cumprimentar os outros que hão-de vir. Então, ela perguntou a S. Pedro qual é a palavra mágica que ela tem de soletrar. S. Pedro respondeu-lhe: A palavra é AMOR. Ela comentou: Que palavra tão fácil e então soletra A-M-O-R. Mais tarde quando teve que cumprimentar os outros no portão, ficou surpreendida quando viu o marido sendo ele o próximo em fila. Ela diz: José, eu não esperava ver-te tão cedo! Ele respondeu-lhe: Bem depois que tu morreste, casei-me com a enfermeira que te cuidou, sendo ela mais jovem, e eu também ganhei dinheiro na lotaria e viajamos por todo o mundo, divertimo-nos mais do que quando nós éramos casados. A propósito, diz ele, vejo alguns dos nossos amigos aí dentro, como é que eu posso entrar? Ela respondeu: você tem que soletrar uma palavra mágica. Ele pergunta: Qual é essa palavra mágica? Ela respondeu-lhe: C-H-E-C-K-O-S-L-O-V-A-K-I-A

A woman dies and is greeted at the gates of heaven by St. Peter. She praises how wonderful it looks through the gates of heaven and asks St. Peter how can she get inside. St. Peter replies you can get in and do whatever you want, but first you must spell a word and take your turn at the gates to welcome and greet others. So, she asks St. Peter what is the magic word that she must spell. St. Peter replied: the word is LOVE. She tells St. Peter that is such an easy word and she spells L-O-V-E. When her turn came up to greet others at the gate, she was surprised to see that her husband is next in line. She says: Joe, I did not expect to see you so soon! Well, he said, after you passed away, I married the nurse who took care of you, she was younger, I also won the lottery and we traveled the world and had more fun than when we were married. By the way, I see some of our friends in there, how can I get in? She replied: You have to spell a magic word. He said: What is the magic word? So, she replied: C-H-E-C-K-O-S-L-O-V-A-K-I-A

Mário Carmo, Presidente do PACC - 2015, ao reconhecer o Duo *MD's of Music*: João Mariano e Orlando Dias como Exemplos de Excelência em Voluntarismo no 3ro trimestre de 2015.

Mário Carmo, PACC President - 2015, recognized the elements of the Duo *MD's of Music*: João Mariano & Orlando Dias as Examples in Volunteerism Excellence in the 3rd quarter of 2015.

Uma placa para reconhecer o voluntarismo do casal António e Natália Dos Santos foi oferecida mas recusada pelos mesmos. A plaque recognizing António & Natália Dos Santos was offered but was refused by the same.

FESTA *do* SPORTING

Sábado, dia 10 de Outubro de 2015 às 7 PM
Saturday, October 10, 2015 at 7:00 PM

EMENTA/ MENU

Buffet de Aperitivos / Appetizer Buffet:

Polvo, Camarão Cozido, Pastéis de Bacalhau, Rissoes de Camarão, Salada de Bacalhau c/ Grão de Bico, Feijão Frade,Chicken Fingers
Cooked Shrimp, Fried Squid, Cod Fish Croquette, Shrimp Pastry, Codfish Salad w/ Chick Peas, Blackeyed Peas,Chicken Fingers

Sopa e Salada / Soup & Salad
Filetes de Peixe c/Arroz / Fish Fillets w/Rice
Alcatra Assada no Forno c/Batata Assada /Roast Top Sirloin w/Potatoes

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee

Com a visita de Manuel Fernandes

PREÇOS / PRICES:
Adultos/Adults: $30.00
Crianças/Children: 14-17: $15.00
Crianças/Children 0-13: Grátis/Free

MÚSICA/ MUSIC:
TÓ QUIM from NJ

Agrademos antecipadamente a quem puder trazer uma sobremesa.
We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.

Bolsas de estudo do P.A.C.C.
4ta Cerimónia de Entrega e Jantar
P.A.C.C. Scholarships
4th Awards Cerimony & Dinner

Sábado, dia 17 de Outubro de 2015 às 6:00 PM
Saturday, October 17 2015 at 6:00 PM

SERVIDO À MESA / SIT DOWN DINNER

EMENTA / MENU

Aperitivos / Appetizers
Sopa e Salada / Soup & Salad
Mariscada c/arroz – Seafood w/rice
Galinha à Marsala/Chicken Marsala
Sobremesas Variadas e Café / Various desserts & Coffee

Preços / Prices:
Adultos/Adults: $35.00
Crianças c/menos de 15 Anos /Children under 15: Grátis

Agrademos antecipadamente a quem puder, trazer uma sobremesa.
We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.

PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER
PALM COAST, FLORIDA
Founded in 1987

HALLOWEEN PARTY

Sábado, dia 31 de Outubro de 2015 às 7 PM
Saturday, October 31, 2015 at 7 PM

EMENTA/ MENU

Asas de Galinha, "Chicken Fingers", Almôndegas de Carne, Salsicha Italiana, "Hamburgers e Hotdogs", Arroz, Massa e Batatas Fritas

Buffalo Wings, Chicken Fingers, Meatballs, Italian Sausage, Hamburgers, Hotdogs, Rice, Pasta and French Fries

Café / Coffee

TRICK OR TREAT

MÚSICA/ MUSIC:
Luis Ferreira

PREÇOS / PRICES:

Adultos /Adults: $12.00
Crianças/Children: 0-12
Grátis/Free

Festa de São Martinho e dos Voluntários do PACC

Sábado, dia 14 de Novembro de 2015 às 7 PM
Saturday, November 14, 2015 at 7 PM

MÚSICA/ MUSIC :

MD's of Music

Preços / Prices:

Sócios/Members: $20.00
Não Sócios/Non Members: $25.00
Crianças/Children: 14-17: $15.00
Crianças/Children: 0-13: Free

EMENTA/ MENU

Bacalhau á Gomes de Sá
Bifinhos á Madeira c/ Arroz e Vegetais
Codfish Gomes de Sá Style
Beef Madeira Style w/Rice and Vegetables

Castanhas Assadas, Café e Sobremesas Variadas
Roasted Chestnuts, Coffee and Various Desserts

Agrademos antecipadamente a quem puder trazer uma sobremesa.
We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.

Consoada de Natal
Christmas Dinner

Sábado, dia 19 de Dezembro de 2015 às 7 PM
Saturday, December 19, 2015 at 7 PM

EMENTA/ MENU

Bacalhau Cozido com Batatas, Couves e Cenouras
Boiled Cod Fish with Potatoes, Cabbage and Carrots
Peito de Galinha á Marsala com Arroz
Chicken Marsala with Rice
"Chicken Fingers" e Batatas Fritas / Chicken Fingers & Fries

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee

MÚSICA/ MUSIC :
Luis Ferreira

Preços / Prices:
Sócios/Members: $20.00
Crianças/Children: 0-14: Grátis/Free

VISITA DO PAI NATAL COM PRESENTES PARA AS CRIANÇAS

VISIT FROM SANTA WITH PRESENTS FOR THE KIDS

Agrademos antecipadamente a quem puder trazer uma sobremesa.
We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.

PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER
Founded in 1987

New Year's Party 2015 - 2016

Quinta-Feira, dia 31 de Dezembro de 2015 às 7 PM
Thursday, December 31, 2015 at 7 PM

All Night Entertainment by: Md's of Music
Carla Bento and Sound Accents

EMENTA / MENU

Buffet de Aperitivos / Appetizer Buffet:

Polvo, Camarão Cozido, Pastéis de Bacalhau, Rissoes de Camarão, Salada de Bacalhau c/ Grão de Bico, Feijão Frade, Chicken Fingers, etc.
Cooked Shrimp, Fried Squid, Cod Fish Croquette, Shrimp Pastry, Codfish Salad w/ Chick Peas, Blackeyed Peas, Chicken Fingers, etc.

SURF & TURF

Bebidas Incluídas (Bar Aberto – Toda a Noite) / Beverages Included (Open Bar – All Night)

Sobremesas Variadas e café / Various desserts and coffee

1 AM
Caldo Verde,Chouriço e Broa /
Soup, Sausage and Corn Bread

Preços / Prices:

Sócios/Members: $90.00
Não Sócios/Non-Members: $110.00

Crianças de Sócios/Children of Members: 0-14 = Grátis/Free
Crianças de Não Sócios/Children of Non-Members: 0-7 = Grátis/Free
Crianças de Não Sócios/Children of Non-Members: 8-14 = $25.00

BRINDE DE CHAMPANHE / CHAMPAGNE TOAST

AMIGOS DO F.C. PORTO PICNIC

MENU

- ✓Salada
- ✓Dobrada à moda do Porto
- ✓Rojões
- ✓Hamburgers
- ✓Feijoada à moda do Norte
- ✓Frango no Churrasco
- ✓Hot Dogs
- ✓Arroz e batata cozida

Salada

O famoso: "Porco Assado à Madaleno"

Tragam caneca para vinho ou cerveja. Vinho e cerveja, águas, soda e café incluído.

Divertimentos

Jogos Radicais, water slides, Jogo da Malha, Ferraduras, Voleibol, e outras surpresas

Donativo $25.00
$30.00 à porta

Grátis para menores de 16 anos

Domingo 25 de Outubro 2015

Este evento terá lugar:
1370 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137
1:00 pm

Para mais informações chame

386-264-0760 ou 386-445-9393

Adquira bilhetes ou reserve até ao dia 18 de Outubro no escritório do Amaral ou no PACC

SEJA DESPORTISTA TRAGA UM AMIGO OU VIZINHO CONSIGO

Angariação de Fundos para o Rancho Corações de Portugal Patrocinado pela Família Amaral

Domingo, 1 de Novembro de 2015 à 1 PM
Sunday, November 1, 2015 at 1 PM

Rancho Folclórico
Corações de Portugal
P.A.C.C. - Palm Coast, Florida

Este evento terá lugar:

1370 Palm Harbor Parkway, Palm Coast, FL.

Pode adquirir bilhetes no escritório do Amaral , no PACC, ou chamar George Da Conceição 386-447-4080

Barbecue Food
Comida de Piquenique

MD's of Music

Donativo $25.00
$30.00 à porta
Grátis para menores de 13 anos

Venha ver as Danças e ouvir a Música típica do nosso Povo interpretadas pelo Rancho Corações de Portugal de Palm Coast.

MLS
AMARAL
AND ASSOCIATES
REALTY, INC.

$395,800 * New House on Canal

11 Colechester Ln $447,700 * MODEL HOME on Canal

$132,000 Great Vacation Home

$213,900 * 4 Bedrooms

~DUPLEX~ $179,900

Class-A
POOLS
CPC 056863
& SPAS, INC.
Specializing in building new pools and spas from start to finish....
- All Shapes And Sizes
- Custom Designs
- Serving The Area For Over 10 Years

P: 386.446.3335 | F: 386.446.0403

MLS
AMARAL
AND ASSOCIATES
REALTY, INC.

386-446-0504

13 Utility Dr. | Palm Coast, Fl 32137

BK62073

Fala-se Português

If you are Portuguese-speaking, let us serve you at our new **Intracoastal Bank** office.

Visit us today for personal and business banking services with these great features:

- Familiar, Friendly Faces
- True Full-service Hometown Banking
- Local Decisions, Not an 800 Number
- Your Deposits Help Build Our Community
- First-class Customer Service
- Local Stock Owners
- Banking Is Our Business!

Intracoastal Bank

Our Portuguese Team is lead by
Laurinda Alves
Vice President – Office Manager

Ao serviço da comunidade Portuguesa aguardamos sua visita.

1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662
www.intracoastalbank.net • Locally Owned & Operated

Member FDIC

Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM–4PM; Fri, 9AM–6PM
Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM–5PM; Fri, 8AM–6PM

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

ARCTIC BREEZE

AIR CONDITIONING & HEATING INC.

(386) 446-8894

Repairs • Sales • Service

15 Hargrove Ln., Unit 2L • Palm Coast, FL 32137

FAX: 446-1746
Lic # CAC 1813376

www.arcticbreezeair.com

Is Your Financial Future Secure?

Financial Planning

- Retirement Planning
- Investments
- Estate Planning
- Long-Term Care
- Life Insurance
- IRA/401(k) Rollovers
- Annuities

Tax Planning

- Tax Preparation & Planning
- Tax Reduction Strategies
- Charitable Tax Planning Strategies
- Social Security Timing
- Roth IRA Conversions

BBB ACCREDITED BUSINESS

CALL TODAY: 386-246-8583

EXCEL
TAX & WEALTH GROUP

Falamos Português
Hablamos Español

Carlos Dias Jr. | carlos@exceltaxwealth.com | www.ExcelTaxWealth.com

Investment Advisory Services offered through Retirement Wealth Advisors, (RWA) a Registered Investment Advisor. Carlos Dias Jr. and RWA are not affiliated. Investing involves risk including the potential loss of principal. No investment strategy can guarantee a profit or protect against loss in periods of declining values. Opinions expressed are subject to change without notice and are not intended as investment advice or to predict future performance. Past performance does not guarantee future results. Consult your financial professional before making any investment decision.

JB Millennium Groceries

Portuguese, Spanish, & Brazilian Foods & International Fine Wines & Beer

WINE SALE !
Over 200 bottles buy 1 get 1 free
(selected brands)
Pegões, Monte Velho, Vinho Verde, Alvarinho, Dão do Alentejo, Vinhos de Setúbal e muitos outros!

Bacalhau da Noruega $7.99 lb / Dried Cod, Fish, Sardines, Sausages, Chouriço, Cheeses, Olive Oil, International Teas, Phebo Soaps, Goya Products, Canned goods & much more...

A Loja Maior de Produtos de Portugal em Palm Coast!

9 Palm Harbor Village Way, Ste. G
Palm Coast, FL 32137
Tel. 386-931-1956

TAG VENTURES
A Real Estate Services Company

386.587.2688

Kathy Austrino
386.931.9476
Kathy@BuyOrSellInPalmCoast.com

30 Leanni Way, Suite E3
Palm Coast, FL 32137
www.BuyOrSellInPalmCoast.com

Ana Paula DeAlmeida
386.585.0379
AnaPaula@BuyOrSellInPalmCoast.com

www.TAGVenturesRealEstate.com

EXIT
EXIT REALTY FIRST CHOICE

Claudia Neves
REALTOR
Cell: **862- 452-7535**
Office: 386-246-3161
Email: Claudia@ExitRealtyFirstChoice.com
Web: Claudia.ExitRealtyFirstChoice.org
4871 NW Palm Coast Parkway #3, Palm Coast, FL 32137

Quanto vale a sua casa?
Contacte-me para uma análize grátis!

Christine C. Camacho, P.A.

Licensed Florida Attorney
- Wills and Trusts
- Power of Attorney
- Health Care Surrogates
- Living Wills
- Corporations
- Real Estate Contracts
- Business Contracts

21 Old Kings Road N.
Suite B204
Palm Coast, FL
386.569.5698

Fala-se Português

TOP SHELF STORAGE

Family Owned Facility

6 Hargrove Lane
Palm Coast, FL 32137
Hours 8:30-5:30 M-F and 9-1 Sat.

www.topshelfstorage.net
Email: info@topshelfstorage.net

Cristina and Gaylee
(386) 446-7990

WE OFFER:
- Security Lighting & Fences
- A/C & Non A/C Units
- Outdoor Parking
- Outdoor Boat and RV Storage
- Sizes from 5x5 to 20x20
- Free Pest Control
- 24 Hour Access Available
- Recorded Video Surveillance
- We Accept Deliveries
- Packing & Moving Supplies
- Penske Truck Rentals

ANÚNCIOS / ADVERTISEMENTS

Se desejar pôr um anúncio neste boletim, por favor chame ou visite o Clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório e alguém o contactará. 386-446-3910

If you would like to place an ad in this newsletter, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office and someone will contact you.

386-446-3910

All volusia and flagler heating and air llc.

Where customer satisfaction is #1

RELY ON RUUD.™

– Reliable Cooling
– Quality-built
– High-efficiency

RUUD

Ask about surge protectors for your A/C Heating System.

SERVICE CALL
$29.95 reg. 89.95
ALL BRANDS
First Time Customers Only. Parts & Labor charges apply.
Mon-Fri 8 am-5 pm

AC/HEATING TUNE-UP
$19.95 reg. 89.95
28 Pt. Inspection
First time customers only.
Mon-Fri 8 am-5 pm

$200 OFF New System
With coupon. Coupon must be presented at time of contract signing.

FINANCING AVAILABLE
Lic. Ins CAC1816500
BBB
FPL PARTICIPATING INDEPENDENT CONTRACTOR

386-252-1247 (1AIR) 877-448-1247

ACCOUNTING / PAYROLL & TAX SERVICES

ROSA PEIXOTO
TAX PREPARER / NOTARY PUBLIC

Palm Coast
Florida
(973) 818-0676
rosapeixoto70@gmail.com

Eu falo Português!

AguaPools

Servicing St John's and Flagler Counties

- New swimming pool construction
- Renovations
- Pavers, travertine
- Summer kitchens
- Custom carved waterfalls
- Screen enclosures

Aguaconstruction.com

Contact:
Dan Priotti
Dan@aguaconstruction.com
386-931-0008
5054 N Ocean Shore Blvd, Suite B
Palm Coast, Florida

License Number CPC 1458621

Enjoy the little things in life...
... for one day you'll look back and realize they were the big things.

Aproveite as pequenas coisas da vida...
... porque um dia você olha para trás e compreende que essas eram as grandes coisas.

386-931-1555

VER-MEX, Inc.

WELLS, IRRIGATION & LANDSCAPING
Licensed and Insured
FREE ESTIMATES

JUAN CARLOS AYALA
PALM COAST

AXIS | ADVISORS

Wealth Management • Financial Planning • Insurance Planning

Axis Advisors, LLC, an independent registered investment advisor, is a comprehensive wealth management, retirement and financial planning firm. We work to understand your unique circumstances and define your goals and objectives. Offering no proprietary investment products, we are compensated by ***you*** and work for ***you!***

Daniel Da Ponte, AIF®
Founder, President & Chief Compliance Officer

Eu Falo Português

- **Financial Planning**
- **Wealth Management**
- **Retirement Planning**
- **Estate & Long-Term Care Planning**
- **Insurance Planning**
- **Education Savings Planning**

For more information, visit:

www.axisadvisorsgroup.com

Centered around your Life

Temos orgulho das nossas raízes e em trabalhar com a nossa comunidade. Contacte-nos para conhecer os nossos serviços e de que forma o podemos apoiar.

197 Warren Avenue, Suite 203, East Providence, RI 02914

401.441.5111 or 866.441.0324 (toll free)

The Casa Bella Vista

VIRTUAL ENTRY

3 Bedrooms | 4 Bathrooms | 3261 LSF | includes pool and furniture

Mediterranean styled Casa Bella Vista by New Coastal Homes has 3,212 sq. ft. of living area. This 3 bedroom, 4 bath, 3 car, features an outdoor kitchen and grill, mitered glass windows, stepped ceilings, retreating glass sliders, bay windows, electric fireplace, stainless steel appliances, porcelain tile throughout living area, hardwood floors in the bedrooms and den, pool and spa are just some of the exquisite features that make the Casa Bella Vista the house you will want to call home.

Home is For Sale-

Directions: Please call Builder for info on Virtual Entries.

New Coastal HOMES, INC.

386-445-9055
www.NewCoastalHomes.net
License # CRC 1327024

BUG-CHECK SERVICES

INSIDE OUT PEST CONTROL

15 Utility Drive . Suite B . Palm Coast, FL 32137

LOCALLY OWNED & OPERATED

Debbie Meoli

386-446-7944

Joao Couceiro-Service Technician

386-283-7538

Lawn & Tree/ Shrubbery Spraying

Fertilization (Dry & Liquid)

Insecticide Weed & Fungus Control

Termite & Pest Control

PEST CONTROL

Pre-Construction Spaces Now Available for

Mausoleum of Angels - Phase III

Ver o futuro é impossível, mas preparar para o futuro não é.

Mausoleum Advantages:

- Prestigious, above ground entombment
- Easy to locate
- Year-round visitation

PRE-PLAN & SAVE - Savings of up to 10%

Pré-planei e poupe - economize até 10%

Call Sal Passalaqua Today!

CRAIG FLAGLER PALMS

Funeral Home, Memorial Gardens & Crematory

Our Family Serving Your Family

511 Old Kings Rd South • Flagler Beach • 386-439-5400

www.CraigFlaglerPalms.com

Serving as Flagler County's Only Full Service Funeral Home, Cemetery & Crematory

I-95 Northbound Exit 284

Capstone Planning—in your community and on your side. We take a deep dive into

- Advance Social Security Strategies
- Tax planning
- Estate planning
- Risk Management
- Investment Planning

Portugal Day—June 6th 2015

Call Today for Your Complimentary Consultation

386-202-4498

or Visit Online @ **CapstonePlanning.com**

CFP CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™ | NATIONAL ETHICS ASSOCIATION NEA MEMBER ETHICS.NET | FPA FINANCIAL PLANNING ASSOCIATION PROUD MEMBER

Request your complimentary copy of our new book at ***www.ProtectingRetirement.com***

You'll Learn:

- Social Security Strategies
- Asset Organization
- Legacy Planning
- And Much More!

Available on amazon

Palm Coast Market

386 • 447 • 3636

1 North Florida Park Dr., Unit 107 (Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda-Sábado / Monday-Saturday
9:30 AM to 6:30 PM
Domingo / Sunday
9:30 AM to 2:00 PM

Artigos de Portugal, Brasil, México, América Central e do Sul / Items from Portugal, Brazil, Central and South America

Produtos / Products

- Bacalhau, Azeitonas Portuguesas/Salted Cod, Portuguese Olives
- Vinhos, Cervejas Portuguesas, Àguas e Refrigerantes variados/ Portuguese Wines and Beers Variety of Water and Sodas
- Temos uma selecção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)
- Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses a selection of sausage products

Seviços / Services

- Cartões de telefone / Calling Cards
- Transferências de dinheiro / Money Transfers
- Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- Pagamento de Luz, Telefone, etc./Utility Bill Payments

Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico, teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si

Enviamos mercadoria via UPS para todo o país.

Prata Jewelers

17 OLD KINGS RD. N
PALM COAST, FL
386-447-7640
www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa

- Ouro Português, 14k & 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Vendas e Reparações

Nova Coleção Eugenio Campos Joias

Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

AI Technologies Inc.

Commercial • Residential

SECURITY SYSTEMS FOR YOUR HOME OR BUSINESS/ SISTEMA DE ALARME PARA PROTECÇÃO DA SUA CASA OU NEGÓCIO

Para qualquer reparação no seu sistema de alarme ou para instalar um sistema novo, contacte Steve Brito proprietário de AI Technologies, Inc.

Tel: 386-986-7248

Security • Access Control • Digital Surveillance • IP Communications • Networking • Audio / Video Distribution • Automation • Structured Wiring

AL & ROS CAR CARE & CAR WASH

437-1035

206 S. State St.
US 1 Opposite City Hall
Bunnell

JOSÉ SOUSA

Paulo Rodrigues
386-627-0668

EAGLE AUTO CLINIC

23 Hargrove Grade, Unit A, Palm Coast
Complete Auto Service & Repair
Certified AC Technician
Electrical repairs
Computer diagnostics
Diesel repair
Engine rebuilds
Brakes
Shocks and struts
Tune-ups
Fleet service

AÇORES DISTRIBUTING COMPANY
Palm Coast, Florida
Chouriço
Massachusetts
Linguiça
Açores Distributing Company
6B Commercial CT
Palm Coast, Florida 32137
www.açoresdistributingco.com
Susanne M. Melo
MA#(508) 994-2830
Cell#(508) 525-6555
Afonso E. Miguel
FL#1(386) 447-1812
Cell#(508) 525-0873
Toll Free 1-(866) 933-8320

Jaime Pereira
Realtor®
Cell: 203-526-0444
Fax: 203-372-9985
Office: 203-372-6996
jaime0444@yahoo.com
RE/MAX
Right Choice
3885 Main Street
Bridgeport, CT. 06606
Each Office Is Independently Owned and Operated

RE/MAX
Right Choice
Each Office Independently Owned and Operated
Arminda Pereira
REALTOR®, Licensed in the State of CT
3885 Main Street
Bridgeport, CT 06606
Cell: (203) 339-2031
Office: (203) 372-6996 ext 316
Fax: (203 372-9985
E-mail: armindap@remax.net

Giumenta School of Real Estate
Est. 1991
Phone: 386-246-3131
Fax: 386-246-3162
Ric Giumenta,
Broker / Owner / Instructor
ABR, CRB, CRS, GRI, PMN, AHWD, BPOR, e-PRO, ITI, SFR, TRC
4871 NW Palm Coast Pkwy #2
Palm Coast, FL 32137
www.GiumentaSchoolofRealEstate.com
Ric@RicGiumenta.com

VAI A PORTUGAL?
TEMOS UM CARRO À SUA MEDIDA!

FALE CONNOSCO
Temos carros nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro, assim como nas principais cidades portuguesas
CONTACTOS:
tlm: +351 96 782 1710
+351 91 652 0944
email: jose.romao@rentacar.com.pt
hugo.romao@rentacar.com.pt
skype: josromao
hugoromao
MÁXIMA
EASY DRIVE

Honora S. Giumenta
ABR, CRB, GRI, PMN, AHWD, e-PRO, SFR, TRC
Broker/Owner/Instructor
REALTORS
WEST POINT PLAZA
4871 NW Palm Coast Parkway #3
Palm Coast FL 32137
Business (386) 246 3161 x 11
Fax (386) 246 3162
Honora@HonoraGiumenta.com
www.ExitRealtyFirstChoice.com
EXIT
EXIT REALTY FIRST CHOICE

DC Pools

30 yrs. Experience
Licensed & Insured

Service by Domingos
Palm Coast, FL 32137

386-986-7470

Alamo Storage

12' Ceilings
More Cubic Feet.... For Less!

- 24 Hour Access
- Deliveries Accepted
- Various Sizes Available
- Climate Controlled Units
- Security Gate & Cameras
- RV & Boat Storage
- Office/Warehouse Space

386.445.2620
Office Hours
Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM Sat 9:00AM to 1:00PM
www.alamobusinesscenter.com

4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell

Custom Embroidery on
Lidia's EMBROIDERY

- Table Clothes
- Shirts/Jackets
- Hats/Caps
- Uniforms
- Towels
- Monograms
- Banners
- Flags
- and more....

29 Old King's Road
Palm Coast, FL 32137
386-447-2293
e-mail:bastoslidia@yahoo.com

CONSER INSURANCE

Ann Conser
Owner / Agent

Office: 386-445-0061
Fax: 386-445-0065
Toll Free: 888-804-0061

FAIA
email: aconser@conserins.com
21 Old Kings Road, N. • Ste. B102 • Palm Coast, FL 32137

BANKERS LIFE AND CASUALTY COMPANY
For the life of your retirement

Milla Yerakhavets
Florida Licensed Agent

Long Term Care – Medicare Supplements
Life – Annuities – IRA's

444 Seabreeze Blvd., Ste. 400
Daytona Beach, FL, 32118
04-B025

Allstate
You're in good hands.

24-Hour
Customer Service

Robert W. Conser
Agency Owner

Allstate Insurance Company
17 Old Kings Rd N
Suite R
Palm Coast, FL 32137

Phone 386-447-0003
Fax 386-447-0004
robertconser@allstate.com

Mon - Fri 8:30am - 5:30pm

EXIT REALTY FIRST CHOICE
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

4871 NW Palm Coast Pkwy #3
Palm Coast, FL 32137
Bus: (386) 246-3161
Fax: (386) 246-3162
Cell: (941) 350-6024
Email: Jadwiga@exitrealtyfirstchoice.org
jadwiga.exitrealtyfirstchoice.org

Jadwiga Waloch
REALTOR®

I speak Polish. Notary Public/Wedding Officiant

"Casas Construidas Com Qualidade e Distinção Desde 1992"

IDEAL HOMES
AT PALM COAST, INC.

The Lilac

"Qualidade e honestidade são o nosso lema. Construimos a sua vivenda ideal em seu ou nosso terreno. Temos uma grande seleção de projectos de casas à escolha e sempre atentos aos promenores e necessidades dos clientes. Ligue-nos já, e faça parte da familia de clientes da Ideal Homes. Com Ideal Homes a casa de seus sonhos será uma realidade."

Rosa Costa, Manny Costa, Christine Camacho & Hugo Camacho

CBC1250774

CASA MODELO:
2 Barrington Dr. • Palm Coast, FL 32137

ESCRITÓRIO - 21 Old Kings Rd. N. Ste. B204, Palm Coast, FL
E-mail: idealhomespc@yahoo.com
386-446-5161 • www.idealhomespalmcoast.com

Conferência sobre a Preservação dos seus Bens/

Wealth Preservation Seminar

Wednesday, January 27, 2016 at 11:00 AM

Portuguese American Cultural Center (PACC)

Apresentado por: /Presented by: Fred Hackney (Member of PACC/Sócio do PACC)

Você vai aprender: /You will learn how to:

- **Estratégias: Alcançar "Crescimento Sem Risco de Perda" eliminando a volatilidade dos seus investimentos. /**Crash Proof Strategies: Achieve "Growth Without Risk of Loss" eliminate the volatility from your invested assets.
- **Proteja os seus IRA e 401(k) de uma perda fiscal de 40% em caso de morte familiar. /**Taxation: Protect your IRA and 401(k) from a 40% tax loss at death.
- **Conversão de Roth IRA: Use este método para eliminar ou reduzir a Distribuição do Mínimo Exigido e minimize os impostos sobre a conversão. /** Roth IRA Conversion: Use this method to eliminate or lower the Required Minimum Distribution and minimize out of pocket taxes on conversion.
- **Aprenda como "Anuidades Fixas" podem ser usadas para fornecer uma pensão "Garantida" que nunca acaba. /** Income Planning: How Fixed Annuities can be used to provide a "Guaranteed" income that you can never outlive.
- **Como eliminar "probate", gastos de advogados, problemas familiares e atrasos desnecessários na liquidação dos seu bens. /** Probate: How to eliminate probate, legal fees, family issues and unnecessary delays in the settlement of your estate.
- **Questões de Beneficiários: Como proteger os seus bens depois de problemas de Divórcio, Invalidez, etc. em relação aos seus herdeiros. /**Beneficiary Issues: How to protect your assets at death from loss due to Divorce, Disability & Spendthrift issues regarding your heirs.

Se você possui um IRA tradicional, 401 (k), 403(b), 457 ou TSP, não pode ignorar este programa! /If you own a traditional IRA, 401(k), 403(b), 457 or TSP, you cannot afford to miss this program!

Venha e informe-se, o almoço é grátis. /Please join us.

Quarta-feira, 27 de Janeiro, 2016, às 11:00 da manhã /Wednesday, January 27, 2016, 11:00 AM

Place: Portuguese American Cultural Center (PACC)
1200 Palm Coast Parkway, Palm Coast, FL 32137

Reservations are required. Seating is limited and fills quickly.

To reserve your seat, please call 386-446-0356.
Reserve o seu lugar, chame para 386-446-0356 (falo Português)

This seminar is for those who are serious about protecting their savings from loss and is not open to attendance by Financial Professionals, Stock Brokers or Insurance Agents.

PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER

PALM COAST · FLORIDA

Founded in 1987

1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137

PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262